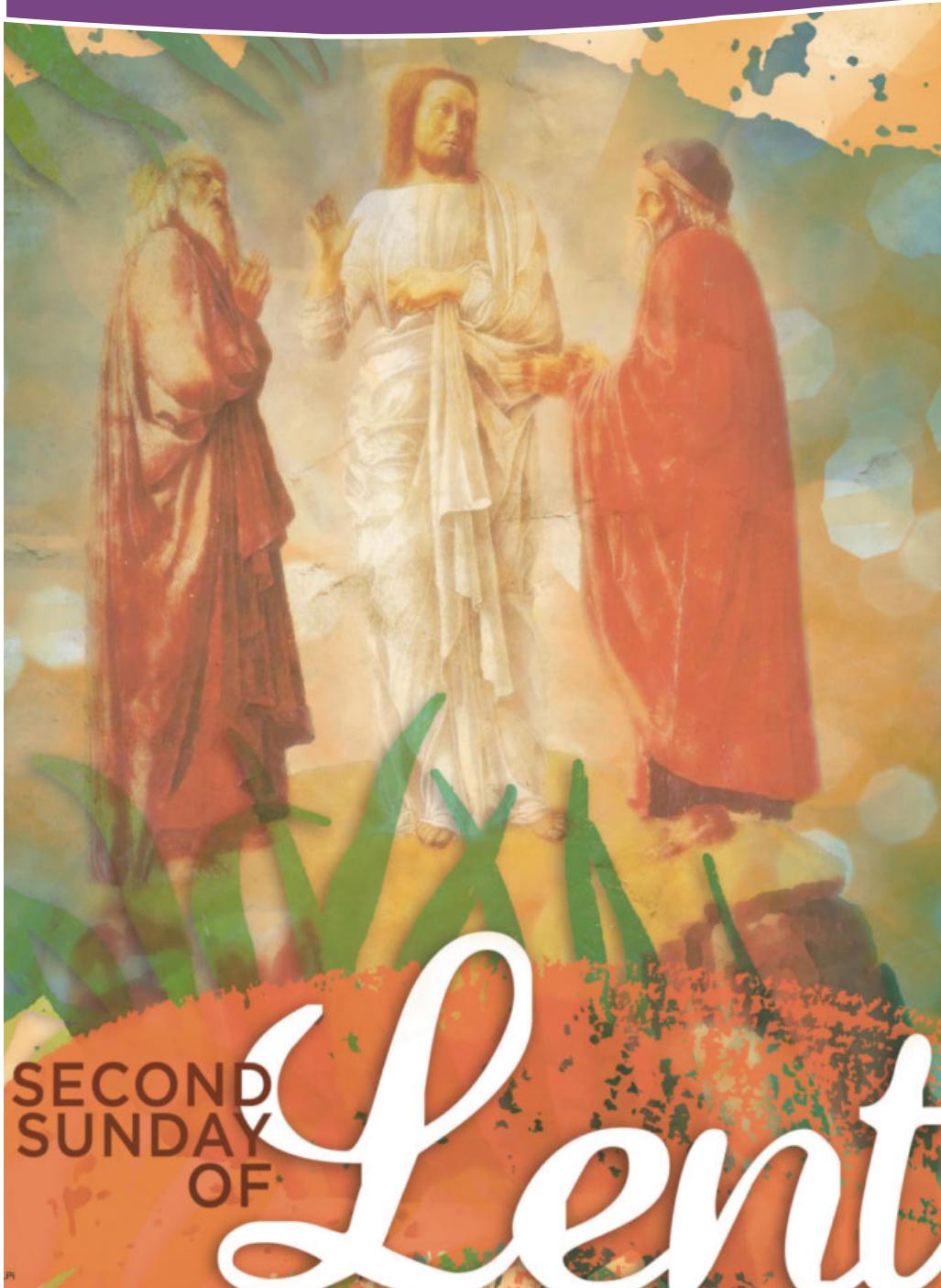


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

March 5th, 2023

2nd Sunday of the Lent

Following Jesus in the desert, where he defeats the temptations of this world, the Church give us today readings which bring us more light to endure on this Lenten road and in our Lenten resolutions. Every second Sunday of Lent the Church places the Gospel about the transfiguration of the Lord in the presence of his three trusted apostles, who very soon will play an important role in the primitive Church. The event of this transfiguration happened also in the presence of two key-persons of the whole history of the intervention of God-Yahweh, toward his chosen people, Israel: Moses, who represents the Old Testament' Law and a fundament of the covenant of the people with God; and Elijah, who gathered all the prophecies of the Old Testament that pointed and foretold the Messiah. Their presence during the transfiguration of Jesus was to spread the message to the people of Israel: Jesus is this foretold Messiah. The testimony of the three important apostles: Peter, James, and John, is needed to pass this message about the Messiah in the person of Jesus to the primitive Church. God himself expresses it in these words: "This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him." This is exactly the light during this Lenten time, made and endured in our resolutions, so through the strength by the grace of God, which comes from the mountain, we could, with Jesus, overcome the temptations of the world. Only in this way can we follow Jesus and "bear our share of hardship for the Gospel," trusting God, as in the example of Abram, who left his own land into the unknown, following the direction where God led him. In that way he received God's blessing, meaning God's presence. Is this not what we really need in our life?

Fr. Ryszard Groń



Monday, March 6: To do reduce arrogance

– Scripture: Proverbs 16:18

Dear God, let me clearly see and overcome arrogance and pride when they appear in my person.

Tuesday, March 7: For a deeper desire for God

– Scripture: Psalm 119:18

Dear God, increase within me the very desire to know you more clearly and more deeply.

Wednesday, March 8: To be kinder

– Scripture: 2 Kings 25:28

Dear God, enlarge and expand kindness within me so that I am kinder than is necessary.

Thursday, March 9: For a humble spirit

– Scripture: Matthew 6:3

Dear God, no matter how many virtues I may have, let me retain a spirit humility and modesty.

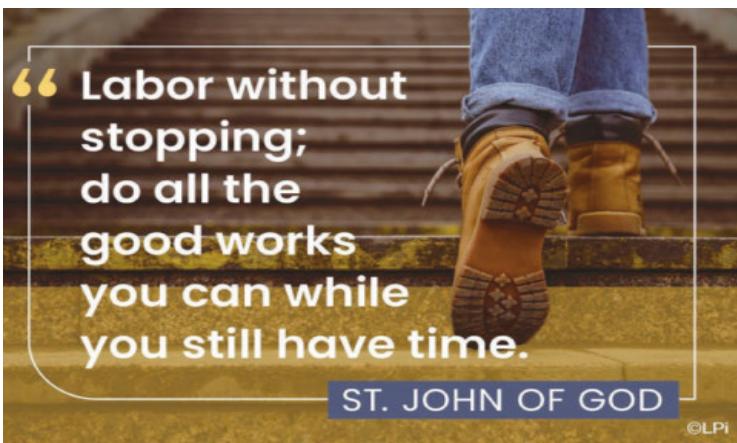
Friday, March 10: To drop judgement – Scripture:

Matthew 7:1

Dear God, let me put an end to being judgmental.

Saturday, March 11: To forgive – Scripture: Acts 7:60

Dear God, help me become a great forgiver so that I am not waiting in ambush for revenge.



Raising the Roof Rescheduled

Due to current circumstances beyond our control
we regrettably must postpone the return of
Raising the Roof to later this year.

Watch this space for new dates!
Thanks for your understanding!

2 Niedziela Wielkiego Postu

Po wyjściu na pustynię za przykładem Jezusa, który pokonuje pokusy tego świata tak bardzo nękające nas każdego dnia, Kościół podsuwa dziś czytania dające nam więcej światła, by wytrwać w wielkopostnej drodze naszych postanowień. Co roku, w drugą niedzielę Wielkiego Postu, przedkłada Ewangelię o przemienieniu Jezusa na górze w obecności trzech zaufanych uczniów, którzy już niedługo odegrają ważną rolę w dziejach pierwotnego chrześcijaństwa. Wydarzenie przemienienia Jezusa na górze ma miejsce w towarzystwie dwóch kluczowych figur działania Boga Jahwe w historii Izraela: Mojżesza, który reprezentuje starotestamentalne Prawo Boże i podstawę przymierza Boga ze swym ludem, oraz Eliasza, który zbiera wszystkie proroctwa ST wskazujące na Jezusa jako zapowiadaneego Mesjasza. Obecność z kolei trzech świadków Nowego Testamentu ma za zadanie potwierdzić zaistniały fakt, by przekazać jego posłanie Kościołowi, że w Jezusie Chrystusie dokonuje się wypełnianie wszystkich obietnic Bożych: „To jest mój Syn umiłowany, Jego słuchajcie”. I to jest właśnie to światło potrzebne nam w okresie wielkopostnych postanowień i wyrzeczeń, by umocnieni łaską ze wspomnianej góry pokon(yw)ać z Jezusem pokusy tego świata. Trzeba więc „wstać i nie lękać się”, tylko będąc wpatrzonym w Mistra iść naprzód, jak mówi św. Paweł: „brać udział w trudach i przeciwnościach znoszonych dla Ewangelii”, albo jak uczynił Abraham ufając Bogu: wyszedł ze swej ziemi i poszedł tam, gdzie Bóg go skierował, obiecując mu swoje błogosławieństwo, czyli stałą obecność. Czyż nie tego nam najbardziej potrzeba?

Ks. Ryszard Groń

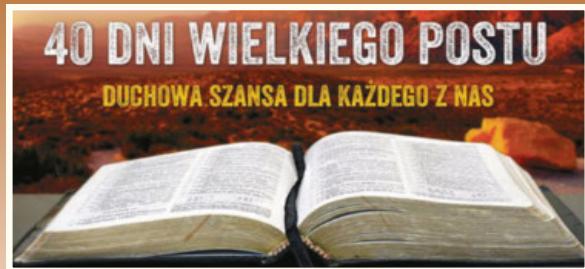
Fragment z Orędzia Ojca Świętego Franciszka na Wileki Post 2023

Wielki Post jest ukierunkowany na Paschę: „rekolekcje” nie są celem samym w sobie, ale przygotowują nas do przeżywania męki i krzyża z wiązą, nadzieję i miłością, aby dotrzeć do zmartwychwstania. Także proces synodalny nie powinien nas łudzić, że dotarliśmy do celu, gdy Bóg daje nam łaskę niektórych mocnych doświadczeń komunii. Także i tam Pan powtarza nam: „Wstańcie i nie lękajcie się”. Zejdźmy na równinę i niech łaska, której doświadczyliśmy, podtrzymuje nas w byciu budowniczymi synodalności w zwyczajnym życiu naszych wspólnot...

...Drodzy bracia i siostry, niech Duch Święty ożywia nas w tym Wielkim Poście w naszym wchodzeniu na góre z Jezusem, by doświadczyć Jego Boskiego blasku i w ten sposób, umocnieni w wierze, abyśmy mogli podążać drogą razem z nim, który jest chwałą swego ludu i światłem pogon.

Rzym, u św. Jana na Lateranie, 25 stycznia 2023 r., w święto Nawrócenia św. Pawła Apostoła.

<https://www.vatican.va>



Poniedziałek, 6 marca: Aby zmniejszyć arogancję

- Pismo Święte: Księga Przysłów 16:18

Dobry Boże, pozwól mi wyraźnie ujrzeć i przezwyciężyć arogancję i dumę, kiedy pojawią się w mojej osobie.

Wtorek, 7 marca: Głębsze pragnienie Boga

- Pismo Święte: Psalm 119: 18

Dobry Boże, zwiększ we mnie pragnienie poznania cię wyraźniej i głębiej.

Środa, 8 marca: Być milszym

- Pismo Święte: 2 Księga Królewska 25:28

Dobry Boże, powiększaj i rozwijaj dobroć we mnie, abym był milszy niż to konieczne.

Czwartek, 9 marca: Dla pokornego ducha

- Pismo Święte: Mateusz 6: 3

Dobry Boże, bez względu na to, ile cnót mam, pozwól mi zachować duchową pokorę i skromność.

Piątek, 10 marca: Odrzucić wyrok

- Pismo Święte: Mateusz 7: 1

Dobry Boże, pozwól mi położyć kres osądowi.

Sobota, 11 marca: Przebaczyć

- Pismo Święte: Dzieje Apostolskie 7:60

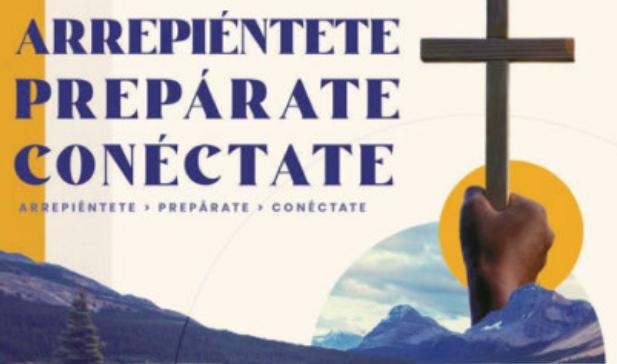
Dobry Boże, pomóż mi stać się osobą która wybacz, abym nie czekał w zasadzce na zemstę.



2ºdomingo de cuaresma

Después de adentrarse en el desierto siguiendo el ejemplo de Jesús, que vence las tentaciones de este mundo que nos atormentan cada día, la Iglesia nos propone hoy lecturas que nos den más luz para perseverar en el camino cuaresmal de nuestros propósitos. Cada año, el segundo domingo de Cuaresma, presenta el Evangelio de la Transfiguración de Jesús en la montaña en presencia de tres discípulos de confianza que pronto jugarán un papel importante en la historia del cristianismo primitivo. El acontecimiento de la transfiguración de Jesús en el monte se desarrolla en compañía de dos figuras clave de la acción de Dios Yahvé en la historia de Israel: Moisés, que representa la Ley de Dios del Antiguo Testamento y base de la alianza de Dios con su pueblo , y Elías, que recoge todas las profecías del AT que apuntan a Jesús como el Mesías prometido. La presencia de tres testigos del Nuevo Testamento, a su vez, viene a confirmar el hecho existente para transmitir su mensaje a la Iglesia de que todas las promesas de Dios se cumplen en Jesucristo: "Este es mi Hijo amado, escuchadlo". Y esta es la luz que necesitamos en el tiempo de propósitos y sacrificios cuaresmales, para que, fortalecidos por la gracia de la montaña mencionada anteriormente, podamos vencer las tentaciones de este mundo con Jesús. Por lo tanto, hay que "levantarse y no tener miedo", sólo que con los ojos fijos en el Maestro, hay que ir adelante, como dice S. Pablo: "para participar de las penalidades y adversidades sufridas por causa del Evangelio", o como lo hizo Abraham, confiando en Dios: dejó su tierra y fue donde Dios le indicó, prometiéndole su bendición, es decir, su presencia constante . ¿No es eso lo que más necesitamos?

Fr. Ryszard Gron



Lunes 6 de marzo: Para reducir la arrogancia

– Lectura: Proverbios 16:18

Querido Díos, permíteme verme con claridad para poder superar mi arrogancia y orgullo cuando surjan en mi persona.

Martes 7 de mayo: Por un deseo más profundo de Dios

– Lectura: Salmo 119:18

Querido Díos, aumenta dentro de mí el deseo de conocerte más clara y profundamente.

Miércoles 8 de marzo: Para ser más caritativo

– Lectura: 2 Reyes 25:28

Querido Díos, amplía y expande la caridad dentro de mí, de modo que sea más caritativo de lo que es Necesario

Jueves 9 de marzo: Por un espíritu de humildad

– Lectura: Mateo 6:3

Querido Díos, permíteme tener un espíritu de humildad y de modestia, sin importar las virtudes que tenga.

Viernes 10 de marzo: Para no juzgar

– Lectura: Mateo 7:1

Querido Díos, permite que deje de juzgar.

Sábado 11 de marzo: Para perdonar

– Lectura: Hechos 7:60

Querido Díos, ayúdame a perdonar para que no esté esperando en la emboscada de la venganza.



Lenten Liturgies-Ministries English – Polish - Spanish

English Ministry

Stations of the Cross - Fridays 6:00 pm

March 2 - The Chosen - 6:30 pm at the Rectory (Other Dates TBA)

March 18 - 5:00 pm - Passion Play

March 20 – March 28 – Nine Day Novena to Blessed Carlo Acutis

8-day Devotion in Church After Mass.

Final Devotion on Tuesday March 28 at 7:00 pm in the Convent Chapel Followed by Viewing His Short Life-long Documentation of Eucharistic Miracles, Discussion and Hospitality.

March 23 - 7:00 pm - Lenten Mission - Service in the Church Presented by Fr. Dominic Grassi

Nabożeństwa Wielkopostne

Droga Krzyżowa - W Każdy Piątek W Okresie Wielkiego Postu 6:30 pm.

7:00 pm - Msza Święta

Gorzkie Żale - W Każdą Niedzielę - 8:30 am

Rekolekcje Wielkopostne:

Niedziela, 26 Marca Podczas Mszy Św. o godz. 9 am & 1:30 pm

Poniedziałek, 27 Marca do Środy, 29 Marca Podczas Mszy Św. O Godz. 7:00 Pm

Przedstawienie Męki Jezusa Chrystusa W Kościele: Sobota, 18 Marca O Godz. 7:00 Pm

Ministerio Hispano – Devociones y Actividades Piadosas

Todos Los Martes De Cuaresma

6:15 Pm Via Crucis / Estaciones De La Cruz

7:00 Pm Santa Misa

7:45 Pm Hora Santa / Adoración Eucarística

Sábado 18 De Marzo Dramatización De La Pasión

Sábado 25 De Marzo Retiro De Cuaresma (Liebrich Hall)

Misión De Cuaresma:

Jueves 30 De Marzo 7:00 Pm

Viernes 31 De Marzo 7:00 Pm

Sábado 1 De April 5:30 Pm

Domingo 2 De April 10:30 Am

Tema “más Allá De La Cruz (Juan 1:12)

8:00 Am – 2:00 Pm (Donativo \$10.00 Para Desayuno Y Meriendas)



**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link.

Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, two weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office

Parish Support

Weekend Collection February 26.....	\$ 7,444
Building Fund.....	\$ 1,052
Ash Wednesday.....	\$ 3,662

Thank you for your generosity.

From Deacon Ed



Perhaps they are not stars in the sky
but rather openings where our loved ones
shine down to let us know they are happy.

Banns of Marriage

2nd Sergio Gonzales & Jazmine Alvarado

ADORATION
24/7 AT ST. WILLIAM



Mass Intentions

SUNDAY, 03/05/2023

7:30am Mass in English
S.I. For holiness of priests & bishops
8:30am Goźkie Żale

9:00am Mass in Polish

- + Krystyna Rudzińska
- + Stanisław Kwak
- + Stefania Marcisz w 13 rocznicę śmierci

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops
+ Teresa Scarano
+ Vito & Maria DePinto
+ George & Richard Ciucci
+ Domenica De Fano
+ Valentino Sisters
+ Lidia Zini

1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów
+ Barbara Kuczek
+ Waldemar Kawula

MONDAY, 03/06/2023

8:00am S.I. For holiness of priests & bishops
+ Antonietta Petrungaro – Birthday Remembrance

TUESDAY, 03/07/2023

8:00am S.I. For holiness of priests & bishops
+ Louis Alaba
+ Frank & Angie – Wedding Anniversary

6:30pm Stations of the Cross in Spanish

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 03/08/2023

8:30am Mass with St. William School
S.I. For holiness of priests & bishops
+ Thomas Joseph Troccoli

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów
+ Waldemar Kawula

THURSDAY, 03/09/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 03/10/2023

8:00am S.I. For holiness of priests & bishops
Stations of the Cross 6:00pm ENGLISH
Droga Krzyżowa 6:30pm POLISH

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów
+ Waldemar Kawula

SATURDAY, 03/11/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

4:00pm Mass in English
+ Chick Ricchio – Birthday Remembrance
+ George & Connie Barbour
+ Tom McMahon

5:30pm Mass in Spanish

We are pleased to announce that we will be participating in a parish-wide survey about discipleship. However, we need your help. We want as many parishioners as possible to complete a 10 -15 MINUTE survey. The survey will only be available from FEBRUARY 22 TO MARCH 31 and will ask you to reflect on your own spiritual growth. The survey will be available online and in paper format. More details to follow. Thank you for your cooperation with this important project!

Nos complace anunciar que vamos a participar en una encuesta parroquial sobre el discipulado. Sin embargo, necesitamos su ayuda. Queremos que tantos feligreses como sea posible completen una encuesta de 10-15 MINUTOS. La encuesta solo estará disponible del 22 DE FEBRERO AL 31 DE MARZO y le pediré que reflexione sobre su propio crecimiento espiritual. Ella va a ser disponible en línea y en formato papel. Más detalles a continuación. ¡Gracias por su cooperación!

Szanowni Państwo. Chcielibyśmy poinformować, że nasza parafia weźmie udział w ankcie na temat „Jak być uczniem Chrystusa”. Prosimy, aby jak najwięcej parafian wypełniło tę 10-15 MINUTOWĄ ankietę. Ankieta będzie dostępna tylko od 22 LUTEGO DO 31 MARCA. Będzie ona dostępna online i w formie papierowej. Więcej szczegółów już wkrótce. Dziękujemy za wasze wsparcie.



Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

“A community bank for all your banking needs.”



Serving the community since 1946
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com



**SUPPORT
OUR PARISH**

FREE

AD DESIGN
with purchase
of this space

CALL

800-950-9952



**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Belloccchio

708-456-9424

www.arrowbodyandfender.com

B 4C 01-1470



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FRAZIER
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted • River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.fraziorthodontics.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com
(800) 950-9952 x2613

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

They allow us to print this bulletin. Thank you!

NEVER MISS OUR BULLETIN!

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit www.parishesonline.com

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider

SafeStreets

833-287-3502



WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at
careers@4lpi.com or
www.4lpi.com/careers

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

WINTRUST
BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301 | www.wintrustbank.com**

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470